

# LA VOZ DE PEÑAFIEL

ORGANO OFICIAL DE LA ASOCIACIÓN REGIONAL DE AGRICULTORES DE LA RIBERA DEL DUERO

AÑO II. NÚM. 61

Peñafiel, 10 de Octubre de 1907.

REDACCIÓN  
Plazuela de San Miguel (Reoyo), n.º 21, pral.

## LA FERIA DE SAN EUGENIO

Dentro de un mes celebrará esta villa la feria de San Eugenio que con tan buen éxito se inauguró el año pasado. Repetiremos lo que en esta época decíamos al iniciar la campaña: «que hay cosas que se imponen y esta es una». El comercio, la agricultura, la región entera veía la necesidad de celebrar en esta época una feria en esta villa y bastó nuestra iniciativa y propaganda eficazmente apoyada por el ilustre Ayuntamiento y á la que coadyuvó buena parte de la población para que sus resultados fueran todo lo que nos prometíamos.

El éxito superó á nuestros cálculos y con júbilo recordamos la multitud de personas que concurren, el gran número de ganados que llenaban el espacioso campo del ferial, haciéndose muchas transacciones y las ventas que en comercios y tiendas se hicieron, así como el gran consumo que durante esos días se hizo en la población.

Falta sólo un mes y es necesario pensar en concepcionar el programa de festejos, premios y demás diversiones que se proporcionen y nombrar la comisión que con toda actividad se ocupe de tan importante asunto.

Ahora como entonces hacemos un llamamiento á todos los que deben tener interés que cada vez aumente más la concurrencia, y ya que con tan buen pie hemos empezado, procurar que no decaiga, sino por el contrario, que conserve el buen nombre que el año anterior conquistó; todos, comerciantes, industriales, etc., son los obligados más que nadie á prestar su concurso moral y material, y no dudamos que este año como el anterior, el éxito coronará sus esfuerzos.

Durante las ferias, la Asociación Regional de Agricultores de la Ribera del Duero, celebrará la segunda Asamblea agrícola, en la que se han de tratar y estudiar cuantos problemas interesan á la agricultura en general y á la de la región en particular.

Frecuentemente hemos sido requeridos para la celebración de esta segunda Asamblea, habiéndolo demorado hasta la fecha señalada por creer ser la más á propósito por cuanto los labradores están libres de las faenas de sementera y recolección del mosto. Además esperábamos el resultado del Congreso agrícola últimamente celebrado en Palencia, cuyas conclusiones son las que han de darnos la norma y cuyas enseñanzas son las que hemos de difundir, especialmente aquellas que tienen un interés más directo con lo que se refiere al desenvolvimiento de la riqueza agrícola de la región.

Nuestro semanario, que se honra con el título de *Órgano oficial de la Asociación de Agricultores de la Ribera del Duero*, es el encargado de la celebración de la Asamblea, y aunque es una carga superior á nuestras fuerzas, no hemos de escatimar nada, sino trabajar con el mayor celo posible, á fin de que resulte lo más brillante posible y sea de resultados positivos para el labrador.

LA VOZ DE PEÑAFIEL, que sólo se debe á los intereses de la región, no perdonará gasto ni sacrificio y desde sus columnas solicita el apoyo, el concurso, la ayuda de todas aquellas personas que por su ilustración, por sus conocimientos en la ciencia agrícola, por sus experiencias, prácticas adquiridas en el constante cultivo del terruño, puedan ilustrar á los asambleístas.

Oportunamente daremos á conocer el programa de las materias que se han de poner á debate y el orden de discusión.

## LA LEONA DE BERDUCIDO

Es el mejor caballero  
Que calzara espuelas de oro!  
(Balada ant. de los Pázos)

### Á LA MARQUESA DE A...

Fué aquel noble *Proben*, tan bravo y fiero,  
De las sangrientas lides el decoró...  
Blandiendo su lanzón de limpio acero,  
Era el mejor—sin par—el caballero  
Que calzó sin temblar la espuela de oro.  
Defendiendo con fe los patrios lares,  
Del sombrío *Bastardo* ante la saña,  
Hizo que se tiñeran los sillares  
Del *Lérez* en las torres seculares,  
Con la sangre que aún no se restaña  
De aquel *Tenorio*, en una noche oscura,  
De un villano felón le vendió el dolo...  
Defendiendo á la patria su bravura;  
Protegiendo al honor y á la hermosura,  
Miserable traición le venció solo.  
Por su *Reina Isabel*, él dió la vida!...  
Del *Lérez*, de *Tenorio* en el castillo,  
Su *cruc* de sangre la dejó esculpida...  
Por un beso de amor fué bendecida  
Cuando la *Leona* recogió el cuchillo!  
¡Fué justiciero Dios!... A los traidores  
Marcó con negro estigma, aunque no os cuadre...  
Gélido pozo al sepultar señores...  
¡Allí el *Bastardo*!... Y al cadalso horrores  
Llevó aquel hijo que mató á su madre!

Rota una espada con la *cruc* sangrienta,  
Emblema triste del que fué vendido...  
Sobre la losa de un sepulcro, ostenta...  
¡Duermes la *Leona*! Se vengó cruenta,  
Aquella *Ildara*—ideal—de Berducido!...  
José de Pazos.

## Á LOS EMIGRANTES

La falta de trabajo, el porvenir dudoso que ofrece nuestra principal fuente de riqueza empezada ya á destruirse, hace pensar á muchos infelices jornaleros en la idea de abandonar su patria, el suelo donde nacieron para ir allá á las regiones de América en busca de una posición desahogada, de un bienestar que los agentes de emigración pintan de color de cielo. Muchos, ante la carta del pariente ó el amigo que tuvo suerte y pudo adquirir unos cuantos pesos, se ilusionan y piensan que obtendrán lo mismo, pero estos casos son excepcionales como lo es el del indiano que vuelve poderoso, ó como aquél que le favoreció la fortuna con el premio gordo.

Los más, llevan en las Repúblicas Americanas una vida de trabajo y sufrimientos tan dura que apenas el alma ver los relatos de tanta miseria. No se vuelven los infelices porque no tienen medios de hacerlo.

Los emigrantes al Panamá trabajan horas y más horas con el pico, la azada ó la carreta, bajo la influencia de los rayos del sol tropical, con una alimentación escasa y poco nutritiva, percibiendo el salario que quieren darles, pues no tienen autoridades que les atiendan.

Nuestro colega *La Voz de España*, de San Pablo del Brasil, bajo el título de «El crimen de las uñas largas», dá cuenta de los acuerdos tomados en una reunión de la colonia para protestar de los atropel-

los de que son víctimas los colonos ante la negativa de los patronos para pagarles sus salarios. Allí no hay alcaldes, jueces ni cónsules que hagan cumplir la ley en favor de los desdichados que no tienen quien los defienda y sólo impera la ley del más fuerte.

Al director del citado periódico, por salir á la defensa de sus compatriotas, se le ha procesado y condenado á dos meses de cárcel, y aunque la prensa y toda la colonia protesta de tal arbitrariedad, nada se consigue.

Otro periódico, *El Tanfulla*, estampa acres y extensas censuras contra los medios que hoy apelan los hacendados tramposos para esquivar el pago á sus colonos.

*La Tribuna Española* refiere el caso ocurrido en San José de Río Pardo con un facendiero que atiende por el nombre de Carlos, tratando á españoles é italianos con palabras soeces é indecentes y diciendo que son de peor condición que los perros y que hay que matarlos, picarlos y no sé cuantas barbaridades más á fin de amedrentarlos.

Algunos casos más podríamos citar, pero para probar como está en aquella República consignaremos que el año anterior entraron 48.429 emigrantes y salieron 41.249, siendo españoles 20.349 los que entraron en el territorio brasileño.

Veán, pues, los que piensan abandonar su patria el porvenir que les espera, y les aconsejamos mediten mucho antes de resolverse á dejar su casa; no se fíen de esos agentes que tan felices se las prometen, puesto que el regreso después del desengaño es muy difícil.

Hemos de esperar los resultados del proyecto de colonización interior que tan felices se las prometen los legisladores, y que según la prensa ha de ser uno de los medios que evitarán esa sangría que va disminuyendo la población de nuestros pueblos. También va á ser preciso que el Gobierno se preocupe de devolver á su patria á aquellos infelices que abandonaron llorando el suelo donde nacieron y no pueden volver por falta de medios.

Se va á hacer necesaria la creación de otra orden de la Merced, que en vez de redimir cautivos redima emigrados como hacía aquella santa hermandad.

## LOS PÓSITOS

Ya empiezan los pueblos á tocar las consecuencias de las disposiciones referentes á la reorganización de los Pósitos. Como si el Ministro los tuviera en el bolsillo manda y exige el ingreso de toda la cantidad en granos ó metálico que se halle en poder de los deudores.

Son tan pocos en España los que al final de cada año liquidan sus cuentas con las existencias íntegras que pudieran contarse. Los más, ya se sabe, se ingresan las creces y alguna cantidad pero no toda, y después se justifica con las nuevas escrituras apareciendo en las cuentas como si realmente hubiera entrado en paneras.

Precisamente en este año en el que la cosecha ha sido tan escasa que apenas han doblado la simiente es cuando al Ministro ó al Delegado regio se le antoja obligar al ingreso total, no concediendo moratorias. ¿Y cómo va á ser posible? Si se empeña tendrá que venderles las yuntas ó los aperos de labranza, puesto que la mayor parte de los deudores son colonos á renta y que no poseen una obrada de tierra propia ó si la tienen es de ínfima calidad.

Sabemos de un pueblo que tiene que ingresar 800 fanegas y aseguramos que entre los 100 vecinos de que se compone no tienen en sus trojes ni la mitad. Si se le obliga ni sembrará, ni tendrá que dar al ganado, ni que comer para la familia.

Justo que cada cual pague lo que deba, pero también lo es que cuando no se puede hay que esperar á que el deudor esté en condiciones, dándole plazos más largos.

Medite bien el señor Ministro las consecuencias de una determinación tan funesta y procure buscar medios con que poder ayudar á los labradores que este año han tenido la desgracia de no recolectar casi nada.

## CRISIS AGRARIA

Incesante y conmovedor clamoreo repercute hoy en todos los ámbitos de nuestra Península á causa de la honda y pavorosa crisis que el agricultor atraviesa, ocasionada por la notable escasez de sus cosechas y por la poca atención que los Gobiernos y la mayoría de nuestros políticos conceden á las cuestiones agrarias.

Clamoreo triste, imponente y lamentable que debe preocupar á nuestros estadistas, para adoptar con urgencia sabias y conducentes medidas que remedien ó alivien siquiera los muchos y graves males que todos, cual más, cual menos, lamentamos.

La palabra *emigración*—indicio seguro de hambre— aparece en todos los labios; en las columnas de los grandes y pequeños rotativos, en las ciudades y en los pueblos rurales, cual característico y precursor signo de una próxima agonía agrícola que ha de abatir el comercio y anular nuestra importante riqueza industrial y fabril.

Aminorada considerablemente la producción á causa de la pertinaz sequía, destruida la mayor parte de nuestros frondosos y acreditados viñedos por tanta diversidad de enfermedades criptogámicas, y en especial, por la terrible invasión filoxérica, es evidente que el labrador ha de verse imposibilitado materialmente de satisfacer los crecidos tributos que se le exigen y de facilitar al obrero el anhelado jornal que ha de llevar el sustento diario á los labios de numerosas y atribuladas familias, que cansadas de luchar estérilmente por la existencia abandonarán la *madre patria* en busca de más risueños horizontes que enjuguen las lágrimas de la escasez y endulcen en parte los sinsabores de la miseria.

Deber sagrado, y por ende humanitario y patriótico, es, por consiguiente, que los Poderes públicos coadyuben seria y activamente, con su palabra, con su excitación y con su acción poderosa á remediar tan triste como precaria situación, adoptando atinadas y previsoras medidas que aligeren el peso del infortunio y disminuyan el rigor de la miseria.

Promuevan, pues, por todos los medios, la apertura de canales de riego, caminos provinciales y locales, y cuantas obras sean necesarias para el bien y utilidad pública, con lo cual disminuirá notablemente ese creciente desarrollo de corriente emigratoria, á la vez que se atenderá al sucesivo desenvolvimiento de nuestra agraria producción, alienten la salvadora idea y venzan sin demora los impedimentos y dificultades que se opongan á la realización de un proyecto de *Bancos agrícolas*, aspiración noble de las naciones que desean el fomento de su riqueza; lo cual allanaría el mayor de los obstáculos con que el labrador tiene que luchar constantemente para el cultivo de la tierra, cual es la escasez de capital, á la vez que, libraría á tan importante clase de las garras despiadadas de la usura; contribuyan también con su palabra y sus intelectuales fuerzas á levantar el entusiasmo y patriotismo en el ánimo de las personas acaudaladas, con el fin de que inviertan su dinero en facilitar al honrado y sufrido labriego, mediante un interés prudencial y módico, las cantidades necesarias para el acrecentamiento del más preferente ramo del bienestar y engrandecimiento nacional, moralicen

por último, la administración y los impuestos, aplicando los conducentes medios de investigación en la riqueza oculta y de equidad en la tributación, todo lo cual facilitaría además la supresión de tan odioso impuesto como es el de consumos.

Coopere igualmente á la santa y transcendental obra de su regeneración el mismo labrador, constituyendo una potente y vigorosa *Asociación agraria* que, además de proporcionarle beneficios inmensos en la economía de la producción, le conquiste, la debida consideración y aprecio social.

La unión constituye la fuerza, y el hombre por sí solo, aun que dotado de superiores elementos, no puede acometer ninguna importante empresa. Por eso Francia, nación poderosa é importante por efecto de un entusiasta espíritu de asociación, constituye la *Sociedad general de agricultores*, con un *Sindicato central* en París, creando más de 100 *cajas rurales* de crédito que han salvado á tantos labradores de la bancarrota y la ruina.

Y á ese mismo espíritu de asociación ha debido Austria-Hungría la supresión de los numerosos y especiales tributos que aniquilaban la agricultura, y su elevada consideración social.

Bélgica, el país más cultivado y el de mejores rendimientos, no á otra cosa debe tan rápido y útil progreso que á sus *Asociaciones* oficiales y particulares y sus importantes diarios y semanales revistas que tanto ilustran y apoyan á las masas rurales.

Y no hablamos, por temor de sus prolijos, de las numerosas cajas agrícolas de Alemania, sostenidas por importantes agrupaciones mutuas, ni de las potentes sociedades rurales de los Estados Unidos, donde la idea de «Asociación» ha alcanzado un alto grado de prosperidad y engrandecimiento.

Sólo el sufrido labrador español, continúa apático y envuelto en ese perjudicial excepticismo que le hace víctima del menosprecio, de la humillación y de la indiferencia.

Francisco del Olmo González.

## A la Virgen del Pilar

Madre del alma que en dichosa hora  
pisaste un día, mi adorada tierra  
hoy, llego á ti;  
y al quererte cantar mi voz se cierra  
que no es digna mi lengua pecadora  
de hablar de ti.

Absorta yo, contemplo tu hermosura  
y bendigo al Señor que generoso,  
derramó en ti  
raudales, celestiales, y amoroso  
se recrea en tan pura criatura...  
goza por ti.

Hoy yo, vengo á pedir tus bendiciones  
para aquellos que lejos de estos suelos  
viven sin ti,  
y que tu mano pródiga en consuelos  
favor nos dé, que nneestros corazones  
son para ti.

María del Amparo Colás.

## EL DESPALILLADO DE LAS UVAS

El despallado consiste, como es sabido, en separar la raspa ó escobajo, de los granos de las uvas, antes de la fermentación tumultuosa.

Hasta ahora, esta operación sólo se practicaba en la elaboración de los vinos finos; pero hoy día en Francia se ha extendido á los vinos ordinarios ó de pasto.

Se practica dicha operación con instrumentos ó máquinas especiales según la importancia de la explotación.

En general consiste estas máquinas en una tolva que tiene una élice en su base que separa los granos del escobajo.

Muchos son los enólogos partidarios de esta operación, que no es admitida por otros prácticos, que consideran que la presencia de la raspa ó escobajo es necesaria para la buena fermentación del mosto.

La raspa ó escobajo, según su estado, contiene elementos tánicos y agua en proporciones variables.

En la fermentación ejerce una acción física facilitando el acceso del aire en el mosto y favoreciendo el desarrollo de las levaduras.

Por su composición tánica precipita el exceso de materias albuminoideas. Facilita igualmente la oxidación de las materias colorantes aumentando la intensidad del color.

Los adversarios del despallado consideran que el escobajo es causante de las fermentaciones secundarias perjudiciales á la buena conservación de los vinos.

A nuestro juicio, el despallado deberá emplearse cuando se trate de vinos blancos ó de tintos que tengan la acidez necesaria. Practicando esta operación con las uvas muy maduras y pobres en materias ácidas y tánicas.

## SIMPÁTICA FIESTA

Lo fué la celebrada en la tarde y noche del domingo pasado, en la morada de la Sra. Viuda de Cayuela, con motivo de celebrarse la enhorabuena de la boda de su hija Aurora. Galantemente invitados, asistimos á ella, siendo esplendidamente obsequiada la distinguida concurrencia con un variado y bien servido *lunch*, por el indispensable Cándido. Inauguraron la sesión musical la gentil pareja de novios, con armoniosas piezas, para piano y violín y seguidamente varias señoritas continuaron deleitándonos en el divino arte.

El *trousseau* de la novia y los innumerables regalos recibidos por los novios, formaban una verdadera exposición artística.

La casa de Nicolás Sanz y compañía, de Valladolid, ha confeccionado un equipo verdaderamente admirable y compuesto de las siguientes prendas:

Un juego de novia de encaje valencienno, con aplicaciones; segundo juego de encaje inglés y otros dos juegos de finísimos encajes. Juego de cama de encaje *torsón* y aplicaciones. Colcha de *nansú* y encaje inglés con transparente *moiré* rosa. Colcha de piqué pintada y numerosos juegos de cama, dos preciosos edredones y mantas de lana bordadas. Peinadores de encaje inglés, matines piqué, bordados, juegos de tiras bordadas, bolsa de camión y de peines, dos elegantes colias.

Finas mantelerías y juego de toallas de felpa y encaje inglés, etc., etc.

Entre los regalos vimos los siguientes:

Del novio don Gualberto Burgueño, á la novia, traje negro de crespón de la china, devocionario de piel, mantilla y magnífico aderezo de perlas y brillantes.

De la novia señorita Aurora Cayuela, al novio, alfiler y botonadura de brillantes.

De la madre de la novia, mobiliario completo de nogal para gabinete y comedor.

De la madrina señorita Carmen Gil, fresera de plata y alfiler de diamantes.

De los padres del novio, juego completo de servicio de plata para mesa. Hermano del novio y padrino, don Luis Burgueño, dos fruteros de plata. Hermanas del novio, Aurea y Jesusa, caja de *pelusa* para guantes y ensaladera de cristal de bohème. Hermano de la novia, don Fausto Cayuela, aparato de luz eléctrica. Don Manuel Gil y doña Trinidad Liendro, tíos de la novia, bandeja de plata. Primas de la novia, Sara y Trinidad, toalla de encaje inglés y almohadón de raso bordado. Abuela del novio, estuche con dos cubiertos de plata. Tías del novio, doña Petra Velasco, servicio de plata para café. Doña Victoriana Burgueño de Cuevas, juego de china para café. Don Celestino Burgueño, primo del novio, servicio de cucharillas de plata para café. Don Honorato Sanz y doña Flora Burgueño, primos del novio, centro de china, para tocador.

Don Eustaquio de la Torre, al novio, estuche de media docena de cubiertos de plata; señorita Felisa Torre, precioso salero y palillero de plata; señorita Amparo Colás, servicio de china irisada.

para té; don Emiliano Palomo, centro de mesa-despacho; doña Juanita Lagunero, estuche con cubierto de plata; señorita Luisa Sobrino, estuche de servilleteros de plata; Sres. de Rivón y familia, juego de hueveras de plata y servicio de plata para pescado; señorita Susana Lagunero, estuche de cuchillos de plata para postre; tías del novio, Inocencia y Teodora Velasco, estuche de cucharillas de plata y cuchillos de plata para postre; don Julián de la Puente y doña Amalia Burgueño, tíos del novio, estuche de cubiertos de plata; Egipcia, Luis y Julián de la Puente, primos del novio, centro de bronce para mesa; don Francisco Cuevas, tío del novio, cartera de piel de Australia; señorita Jesusa Olave, cubierto de plata; señorita María Escribano, servicio de china para desayuno; señorita María Fernández, mantequera de china; don Félix de la Cruz, centro de mesa; señores Sanz y Compañía magnífico tapete de terciopelo para mesa; servidumbre del novio, quésera de cristal y metal blanco; servidumbre de la novia, bandeja de mayólica y muchos más que sentimos no poder recordar.

Por no incurrir en omisiones, no citamos los nombres de las personas que asistieron; basta decir que toda la familia y numerosos amigos de los novios hacían votos por su próxima felicidad, que desearemos sea eterna.

¡Animarse pollos, es decir, animémonos!

Emilio.

## Noticias

Ha salido para Madrid con el fin de tomar posesión del cargo de oficial del Instituto Geográfico y Estadístico, nuestro compañero de redacción el licenciado en Ciencias don Baltasar Alonso del Alamo, á quien felicitamos y deseamos muchos éxitos en su nuevo destino, lamentando á la vez vernos privados de tan buen compañero y laborioso colaborador.

Ha fallecido en Corrales de Duero Eugenio Zapatero Obejas, á quien su convecino Jesús Santos hirió de un tiro de revólver.  
Descanse en paz.

Con motivo del cambio que han de tener los trenes desde 1.º de Noviembre próximo, algunos de los cuales llegarán á ésta de noche, sería conveniente el establecimiento de alumbrado público en los paseos que conducen á la Estación del ferrocarril.

El día 2 del corriente se inauguró en Valladolid el nuevo local para Instituto que resulta de inmejorables condiciones y es de los primeros de España. Comenzaron las obras en Febrero de 1902 y su coste ha sido de 600.000 pesetas. Al acto asistieron comisiones de todos los centros docentes y un numeroso público. El subsecretario de Instrucción Pública, señor Silió, y el director del Instituto pronunciaron notables discursos que fueron muy aplaudidos. La banda de Isabel II amenizó el acto.

Ha sido preso é incomunicado en la cárcel de este partido, el joven Mauricio Beganzones, de oficio pastor, por suponersele autor de disparo de arma de fuego contra un vecino de dicho pueblo.

El domingo se verificó en el convento de San Juan y Pablo, la solemne función religiosa á la Santísima Virgen del Rosario. Se cantó una bonita misa y el reverendo Padre Vicario pronunció un notable panegírico.

Por la tarde se celebró la procesión general del Santo Rosario con solemne letanía, salve y adoración de la reliquia, á cuyos actos asistió numerosa concurrencia.

Ha fallecido en Madrid á los 20 años de edad, el aprovechado joven alumno de la Escuela de Ingenieros de Minas, don Nicolás Redondo, hijo de

nuestro amigo don Arturo Redondo Carranceja, catedrático de la Facultad de Medicina de Madrid. El cadáver fué trasladado al Cementerio de Valladolid al panteón de la familia. Mucho sentimos la desgracia que aflige al señor Redondo, á quien enviamos nuestro más sentido pésame.

En el solemne acto de apertura del curso en la Universidad Central, ha sido adjudicado el premio del doctorado en Medicina al aventajado joven médico del Cuerpo de Sanidad Militar, don Julián de la Villa, hijo de don Alfonso y sobrino y primo de nuestros compañeros don Pedro y don Enrique Villa, felicitando á todos por este motivo.

Después de breve estancia en esta villa, ha salido para Aldea del Rey, el ilustrado médico de dicha localidad, don Nicasio Velasco Benito.

Con objeto de asistir á la próxima boda de su prima la señorita de Cayuela, se encuentra en Peñafiel la distinguida señorita de Castro-Urdiales, Carmen Gil y Liendo.

Se halla vacante en la Catedral de Palencia por fallecimiento del señor Charrin, la canongía doctoral de la misma.

La redacción de nuestro semanario ha celebrado junta preparatoria, á fin de tratar de la celebración de la segunda Asamblea agrícola de la Sociedad de Agricultores de la Ribera del Duero. Al efecto, uno de nuestros redactores pasará á visitar al Presidente Excmo. Sr. D. Diego Areas de Miranda y al secretario general don Antonio Fernández de Velasco para acordar los temas que se han de tratar, solicitar rebaja de precios en las Compañías de ferrocarriles, autoridades de esta villa y Junta del Sindicato.

En el «Boletín de Ventas» se anuncia en pública subasta varios lotes de fincas por descubiertos de contribución en los pueblos de Langayo, Cogeces del Monte y otros. La subasta se celebrará ante el señor juez de Instrucción.

Ha dado á luz con toda felicidad un robusto niño doña Evarista Sobrino, esposa de nuestro amigo el conocido abogado y Juez municipal, don Pedro García Sinoba, dándoles mil parabienes con tan fausto motivo.

Según nos anuncia nuestro estimado amigo don Gregorio Hernández, en breve nos visitará su señor hijo con el muestrario de las últimas novedades de la presente estación.

Ha regresado de Valladolid, después de pasar una temporada con su distinguida familia, nuestra bella y gentil paisana Felisa de la Torre Morales.

Ha salido con dirección á Madrid nuestro querido amigo y compañero de redacción, don Federico Hernández y Alejandro, acompañado de su distinguida esposa. Les deseamos feliz viaje.

## POZOS ARTESIANOS

POR

### DON IGNACIO RUIZ

á vapor con perforadora americana y también por tornos cabrestantes, sistema anglo-germánico. Garantía en el sondeo y entubado. Análisis de las aguas artesianas. Estudios de terrenos. Personal técnico. Precios económicos.

CASA CENTRAL: Murcianos, 3, Valencia.  
SUCURSAL: Don Trifón C. de Blas, Núñez de Arce, 61, Valladolid.

El día 15 del corriente hará su entrada en Sevilla el nuevo Arzobispo y particular amigo nuestro excelentísimo señor don Enrique Almaraz Santos, Obispo que fué de esta Diócesis á quien felicitamos

y deseamos tanto acierto como tuvo en la nuestra, no dudando que por su talento, virtudes y demás prendas personales se captará el aprecio de sus nuevos diocesanos los sevillanos.

El lunes empezó la vendimia en esta villa y pueblos inmediatos, hallándose el fruto en inmejorables condiciones y siendo abundante en unos pagos y escaso en otros, siendo, como dice la gente del país, un año de compañeros.

## GRAN FERIA DE SAN FRUTOS

durante los días 25 al 30 de Octubre de 1907

en RIAZA (Segovia)

### GRAN CONCURSO DE GANADOS

vacuno, mular, cabrío y de cerda con importantes premios.

Se proporcionarán gratis pastos y paja para la alimentación del ganado y servicio facultativo por el veterinario de la villa á los animales enfermos.

Pedir programas y detalles al señor Alcalde, don Antonio García Arranz.

En los días 10, 11 y 12 del actual estará en esta una acreditada modista con un magnífico muestrario. Las señoras que tengan el gusto de visitarla de diez á una y de dos á cuatro. Calle del Puente, número 20, Peñafiel.

### AMA DE CRÍA

para su casa, casada, 28 años, leche fresca. Dará razón Ambrosio Francisco, en Nava de Roa (Burgos).

El domingo se verificó en el salón alto de las casas consistoriales, el sorteo para la elección de la Junta municipal del Censo, según la nueva ley vigente, resultando nombrados:

- Presidente, don Pablo Velasco Benito.
- Vicepresidente, don Francisco J. Mínguez.
- Vocal suplente, don Acisclo Díez.
- Vocales, don Cipriano Novo, don Tomás Cea y don Julián Gabriel.

Según nuestros informes ha sido protestado el acto por no haberse cumplido las formalidades que la ley previene.

Como secretario actúa el del Juzgado municipal.

## LOS MEJORES DEL MUNDO

### CHOCOLATES

### de Joaquín Orús (Zaragoza)

Marca escudo de la Virgen del Carmen

Fábrica modelo movida por electricidad. La de más producción de Aragón. La única que elabora sus chocolates á la vista del público y prueba así que no hay otro más rico ni mejor elaborado.

DEPÓSITO EXCLUSIVO PARA LA VENTA:

Sres. D. José Valiente é Hijo  
PEÑAFIEL

Valladolid.—Imp. de A. Rodríguez.

## La Voz de Peñafiel

SEMANARIO REGIONAL INDEPENDIENTE

SE PUBLICA LOS JUEVES

### PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Un trimestre.....	0,75 pesetas.
Un semestre.....	1,50
Un año.....	3,00
Número suelto.....	

5 céntimos

No se devuelven originales.  
Pago de suscripción anticipado.  
La correspondencia literaria al Director, San Miguel, 24.  
La administrativa al Administrador, San Miguel, 25.

# Sección de anuncios

## “La Agrícola,, (de Pamplona)

**Sociedad Anónima de Créditos, Seguros y Explotaciones agrícolas**  
**Capital social: Ptas. 2.000.000**

Seguros de ganados y préstamo al 6 por 100 con la garantía de los mismos. Venta de mulas al contado y a plazos. Precios económicos. Sección «Euskaria» de seguros sobre la vida. Varias y ventajosísimas combinaciones en este Ramo, garantizadas por la «Munchener Ruckversvcherungs Gésellschaft» de Munich (Alemania), con su capital social de francos 25.000.000 y sus reservas especiales de más de 22.000.000.

Para detalles al Delegado Inspector en Valladolid

**D. Luis Lazcano, Montero Calvo, 29, 2.º**

## Compañía francesa “El Fénix”

SEGUROS Á PRIMA FIJA

contra el incendio, el rayo, la explosión de gas y los aparatos de vapor.

Rue Lafayette, 33.—PARIS

Agente general en Valladolid

**Don Francisco Mercado de la Cuesta**

SALVADOR, 14

## Elixir vida estomacal DE SACRISTAN

El mejor preparado para curar los desarreglos digestivos de los convalecientes y de los efectos de enfermedades del pulmón; en los desórdenes provocados por el estreñimiento tenaz; en la dispepsia flatulenta ó con atonía gástrica; atonía ó dilatación del estómago; estomatitis catarral; gastritis, enteritis crónicas, etc., etc., etc.

Los pedidos dirigirles al doctor SACRISTAN, Cantalejo (Segovia).

De venta en todas las farmacias y droguerías á 3'50 pesetas botella.

## La Crisis Agrícola y Pecuaria en España Y SUS VERDADEROS REMEDIOS

por D. Santiago Martínez Maroto

Se vende en la Administración de este periódico al precio de cuatro pesetas. Los señores suscriptores tienen el beneficio de 50 por 100.

El distinguido Dulzainero de Peñafiel

## José Bernabé (a) TARATATI

se ofrece á tocar donde lo soliciten, en unión de sus compañeros

JUAN DE LA HORRA

y MAXIMILIANO GARCÍA, REDOBLANTE

No confundirse: Dirigirse á TARATATI, Tienda de Comestibles, frente al Corro.—PENAFIEL.

## Maquinaria Agrícola é Industrial y Oficinas Técnicas

**Garteiz Hermanos, Yermo y Compañía**  
 BILBAO-VALLADOLID

Maquinaria agrícola de todas clases. **Sembradoras Hoosier-Garteiz**. Aventadoras, Cribas, Arados, Gradas, Rodillos, Cultivadores, Arrobaderas, Cortapajas, Trituradores, Bombas y Molinos de viento, Prensas para paja y heno, etcétera.—Segadoras, Guadañadoras, Rastrillos y afiladoras Mc. Cormick.—Trilladoras á vapor de todos los tipos.

PRESAS Y PISADORAS PARA UVA.—MAQUINARIA INDUSTRIAL

Catálogos y presupuestos á quien los solicite

Valladolid:

Avenida de Alfonso XIII, 8 y 9

DEPÓSITO EN RIOSECO:

Calle Ancha, número 1.

# Abonos químicos de alta riqueza garantizada

# Pedro de la Villa

**FARMACÉUTICO**  
 Peñafiel

Abonos especiales para cada tierra y cultivo. **Análisis de tierras.**  
 Información gratuita sobre el empleo racional de los ABONOS.

## Gran Comercio de tejidos de Pedro Madriral

Donde encontrará el público grandes novedades en camisería, corbatería, gorros y faldones para cristianar, bordados y puntillas, sombreros y gorras. Se confeccionan ropas para caballero y niños; se toman medidas. Grandes existencias en calzado de todos los tamaños y clase, y armas de todos los sistemas.

Depósito de las máquinas Singer para coser y hacer medias y piezas de recambio para las mismas. Calle de la Judería, núm. 3, (por debajo de la Carcel).

## Para vestir con elegancia y economía

### Gregorio Hernández

Boulevard, 29 y Constitución, 7

VALLADOLID

Gran medalla de oro; Exposición 1906

## Adolfo Moral

GUARNICIONERO

Gran surtido en aparejadas de carros de varas, colleras de la branza de todas clases, albardas y albardones.

Especialidad en toldos de lona blanca y embreada; esterajes para carros, collerones y cuerpos á precios económicos.

PEÑAFIEL.—Calle del Puente

## Vega-Sicilia FINCA DE HERRERO

Estación: QUINTANILLA DE ABAJO

Se venden materiales de Tejera de 1.ª calidad á los precios siguientes:  
 Ladrillo á 2'50 pesetas el 100. || Baldosa á 3'50 el 100.  
 Teja á 2'75 id., id., id. ||  
 Hay LEÑAS en venta.—Dirigirse al Administrador.

## “LA MUNDIAL”

SOCIEDAD DE SEGUROS

constituida legalmente é inspeccionada por el Gobierno

Seguros complementarios para garantizar los contratos hechos con otras Compañías. Ahorro y previsión, mutualidad ó auxilio. Cooperativas de Supervivencia para formar capitales y constituir pensiones. Contraseguro para la devolución de cuotas.

Dirección: Jovellanos, 5, Madrid.

Agencia general: Marqués del Duero, 2, Valladolid.  
 Agencia local: D. Gregorio Chicote, Peñafiel.

## Balneario de Medina del Campo

VERDADERO SANATORIO PARA LA ESCRÓFULA según informe del Real Consejo de Sanidad

Aguas clorurado sódicas, sulfurosas, bromo-yoduradas de fuerte mineralización. Únicas en España que elaboran Aguas Madres, análogas y muy superiores á las de Salies de Bearne y Briscoss, en Francia; de Krenznach y Nauheim, en Alemania, y Lavey y Tarapp, en Suiza.

Eficacísimas para el linfatismo, escrófulas en todas sus manifestaciones, tuberculosis locales, mal de Pott, aríroceves, coxalgias, oftalmías, corizas, osenas, raquísmo, herpes, reumatismo, anemias, estados de debilidad, endometritis y metritis, histertismo, corea, neurastenia y parálisis reflejas.

Manantial alcalino “Anita”, Aguas clorurado sódicas, bicarbonatadas.—Variedad litmicas y bromuradas.—Superiores, á las tan famosas de Carlsbad, en Austria Hungría.

Indicadas en las afecciones crónicas del estómago é intestinos, infartos del hígado y del bazo, cólicos hepáticos, cólicos nefríticos y catarros de la vejiga, diabetes, gota y obesidad.

Esmerado servicio de fonda.—Espaciosas habitaciones con luz eléctrica.—Capilla para el culto.—Carruajes á la llegada de los trenes. Temporada oficial: de 15 de Junio al 30 de Septiembre. Médico Director: Ilmo. Sr. D. José Morales Moreno. Para más detalles, idanse prospectos.—Correspondencia al Administrador del Balneario.